

# ТА, ТМ, ТАН, ТАМ

## Технические характеристики

### По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Алматы (7273)495-231	Казань (843)206-01-48	Новокузнецк (3843)20-46-81	Смоленск (4812)29-41-54
Архангельск (8182)63-90-72	Калининград (4012)72-03-81	Новосибирск (383)227-86-73	Сочи (862)225-72-31
Астрахань (8512)99-46-04	Калуга (4842)92-23-67	Омск (3812)21-46-40	Ставрополь (8652)20-65-13
Барнаул (3852)73-04-60	Кемерово (3842)65-04-62	Орел (4862)44-53-42	Сургут (3462)77-98-35
Белгород (4722)40-23-64	Киров (8332)68-02-04	Оренбург (3532)37-68-04	Тверь (4822)63-31-35
Брянск (4832)59-03-52	Краснодар (861)203-40-90	Пенза (8412)22-31-16	Томск (3822)98-41-53
Владивосток (423)249-28-31	Красноярск (391)204-63-61	Пермь (342)205-81-47	Тула (4872)74-02-29
Волгоград (844)278-03-48	Курск (4712)77-13-04	Ростов-на-Дону (863)308-18-15	Тюмень (3452)66-21-18
Вологда (8172)26-41-59	Липецк (4742)52-20-81	Рязань (4912)46-61-64	Ульяновск (8422)24-23-59
Воронеж (473)204-51-73	Магнитогорск (3519)55-03-13	Самара (846)206-03-16	Уфа (347)229-48-12
Екатеринбург (343)384-55-89	Москва (495)268-04-70	Санкт-Петербург (812)309-46-40	Хабаровск (4212)92-98-04
Иваново (4932)77-34-06	Мурманск (8152)59-64-93	Саратов (845)249-38-78	Челябинск (351)202-03-61
Ижевск (3412)26-03-58	Набережные Челны (8552)20-53-41	Севастополь (8692)22-31-93	Череповец (8202)49-02-64
Иркутск (395)279-98-46	Нижний Новгород (831)429-08-12	Симферополь (3652)67-13-56	Ярославль (4852)69-52-93
Россия (495)268-04-70	Киргизия (996)312-96-26-47	Казахстан (7172)727-132	



Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUFORM

1-teilige Körperkonstruktion, mit PTFE-Manschette zweiteiliges Gehäuse, mit austauschbarer Manschette. Zum Einklemmen zwischen zwei Flansche nach **EN 1092-1 Typ 11 Form B (PN10/PN16)** oder als Abschlußarmatur (Mittelflanschführung).  
Ab DN 50 Baulänge nach EN 558-1 Reihe 20.

Auch lieferbar mit Zulassung für Gase nach DIN-DVGW / G.

### BETÄTIGUNG

90°-Drehung des Handhebels, mit 10 Einrastmöglichkeiten. Ab DN 350 mit Getriebe.

### ANSCHLUß

Flansch DN40 ... DN400  
PN 10, PN 16, ANSI 150  
Größere Nennweiten auf Anfrage.

### BETRIEBSDRUCK

Großvakuum von 30 mbar<sub>(abs)</sub> bis:  
**zwischen 2 Flanschen:**  
• max. 16 bar  
• Aluminium-Gehäuse max. 10 bar  
• PTFE-Manschette max. 6 bar (10 bar)  
**als Endklappe:**  
max. 6bar

### MEDIUMTEMPERATUR

PTFE = -60°C ... +190°C\*  
NBR = -25°C ... +100°C\*  
EPDM = -35°C ... +130°C\*  
FKM = -20°C ... +200°C  
Neopren = -20°C ... +100°C  
Silikon = -60°C ... +190°C\*  
\*: in Kombination mit einem Gehäuse aus  
GGG-40: t<sub>min</sub> = -20°C

### WERKSTOFFE

Gehäuse: • Sphäroguß GGG-40  
• Edelstahl 1.4408  
• Aluminium-Legierung  
Scheibe: • Edelstahl 1.4408  
• DN50...DN100: Stahl, verzinkt  
DN125...DN300: GS400, verzinkt  
• PTFE- beschichtet  
Wellendichtung: NBR (FKM auf Anfrage)  
Welle: Edelstahl 1.4016  
Buchse: Bronze  
Manschette: • PTFE  
• NBR  
• FKM  
• EPDM  
• Neoprene  
• Silikon  
Handhebel: Aluminium Druckguss

### ZUSATZAUSSTATTUNG

Polierte Klappenscheibe, pneumatischer oder elektrischer Schwenkantrieb, Stellungsanzeige mit elektrisch/mechanischen oder induktiven Endschaltern.

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Body consists of 1 part, with PTFE-seat body consists of 2 parts, with exchangeable seat. To be mounted between two flanges acc. to **EN 1092-1 Typ 11 Form B (PN10/PN16)** or end piping mounting (LUG-type)  
From DN 50 face to face dimension acc.to EN 558-1 R20.

Also available with permission for gases according to DIN-DVGW / G.

### OPERATION

Rotation of the handle through 90°, with 10 snap-in positions. From DN 350 with gear box.

### CONNECTION

Flange DN40 ... DN400  
PN 10, PN 16, ANSI 150  
Bigger sizes on request.

### PRESSURE RANGE

Vacuum about 30 mbar<sub>(abs)</sub> up to:  
**between 2 flanges:**  
• max. 16 bar  
• Aluminium body max. 10 bar  
• PTFE-Seat max. 6 bar (10 bar)  
**dead end service:**  
max. 6bar

### TEMPERATURE RANGE

PTFE = -60°C ... +190°C\*  
NBR = -25°C ... +100°C\*  
EPDM = -35°C ... +130°C\*  
FKM = -20°C ... +200°C  
Neopren = -20°C ... +100°C  
Silikon = -60°C ... +190°C\*  
\*: in combination with body material  
GGG-40: t<sub>min</sub> = -20°C

### MATERIALS

Body: • Ductile iron GGG-40  
• Stainless steel AISI 316  
• Aluminium-alloy  
Disc: • Stainless steel 1.4408  
• DN50...DN100: Steel, zinc-plated  
DN125...DN300: GS400, zinc-plated  
• PTFE- coated  
Shaft seal: NBR (FKM on request)  
Shaft: Stainless Steel 1.4016  
Bearing shell: Bronze  
Seat: • PTFE  
• NBR  
• FKM  
• EPDM  
• Neoprene  
• Silicone  
Handle: Aluminium alloy

### OPTIONS

Polished disc, pneumatic or electric actuator, electric position indicator with electric/mechanical or inductive proximity switches.

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:

**TA / TM**

Absperrklappe  
PN10, PN16, ANSI 150

Sphäroguß (GGG-40)  
Edelstahl  
Aluminium



Type:

**TA / TM**

Butterfly valve  
PN10, PN16, ANSI 150

Ductile iron (GGG-40)  
Stainless steel  
Aluminium

auch lieferbar mit  
Zulassung nach: /  
also available with  
permission acc. to:



**Artikel- u. Bestellangaben:** z.B. TA534010

= Absperrklappe, GGG-40, Edelstahl, EPDM, DN 100

1.+ 2. Stelle Produkt	3. Stelle Gehäusewerkstoff	4. Stelle Scheibenwerkstoff	5. Stelle Manschettenwerkstoff	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
<b>TA</b> = Absperrklappe, voller Durchgang.	<b>3</b> = Edelstahl 1.4408 <b>5</b> = GGG-40 <b>6</b> = Aluminium- Legierung	<b>1</b> = Scheibe PTFE- beschichtet <b>3</b> = Edelstahl 1.4408 <b>5</b> = DN50...DN100: Stahl verzinkt, DN125...DN300: GS400 verzinkt, ab DN350: GGG-40	<b>1</b> = PTFE <b>2</b> = NBR <b>3</b> = FKM <b>4</b> = EPDM <b>5</b> = Neoprene <b>6</b> = Silikon	<b>0</b> = ohne <b>1</b> = PTFE- Manschette PN 10 <b>6</b> = DIN - DVGW/G Zulassung	<b>06</b> = DN 40 <b>07</b> = DN 50 <b>08</b> = DN 65 <b>09</b> = DN 80 <b>10</b> = DN 100 <b>11</b> = DN 125 <b>12</b> = DN 150 <b>13</b> = DN 200 <b>14</b> = DN 250 <b>15</b> = DN 300 Größere Nennweiten auf Anfrage

**Ordering example:** e.g. TA534010

= Butterfly valve, GGG-40, Stainless steel, EPDM, DN 100

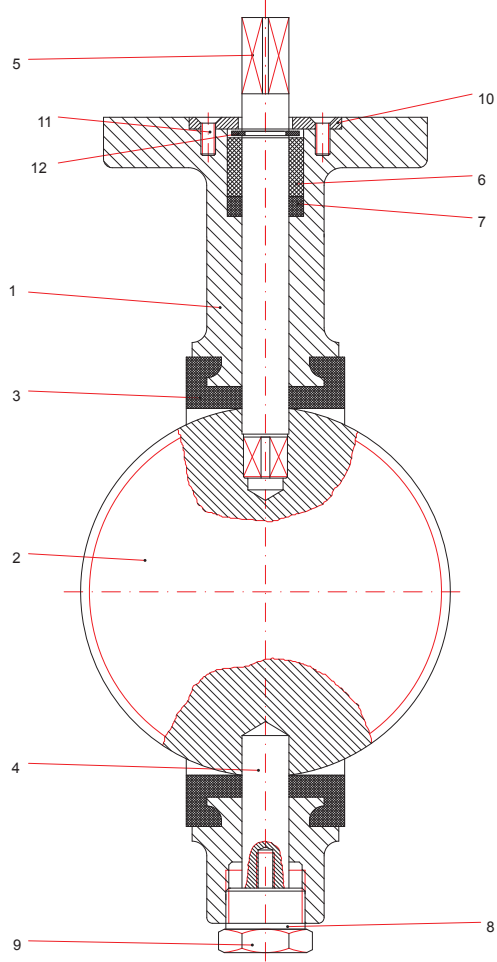
1.+ 2. Digit Product	3. Digit Body material	4. Digit Disc material	5. Digit Seat material	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connection size
<b>TA</b> = Butterfly valve, full bore.	<b>3</b> = Stainless steel AISI 316 <b>5</b> = GGG-40 <b>6</b> = Aluminium- alloy	<b>1</b> = disc PTFE - coated <b>3</b> = Stainless steel 1.4408 <b>5</b> = DN50...DN100: Steel zinc-plated, DN125...DN300: GS400 zinc-plated, from DN350: GGG-40	<b>1</b> = PTFE <b>2</b> = NBR <b>3</b> = FKM <b>4</b> = EPDM <b>5</b> = Neoprene <b>6</b> = Silicone	<b>0</b> = no options <b>1</b> = PTFE- seat PN 10 <b>6</b> = DIN - DVGW/G permission	<b>06</b> = DN 40 <b>07</b> = DN 50 <b>08</b> = DN 65 <b>09</b> = DN 80 <b>10</b> = DN 100 <b>11</b> = DN 125 <b>12</b> = DN 150 <b>13</b> = DN 200 <b>14</b> = DN 250 <b>15</b> = DN 300 Bigger sizes on request

**Stückliste / Parts list**

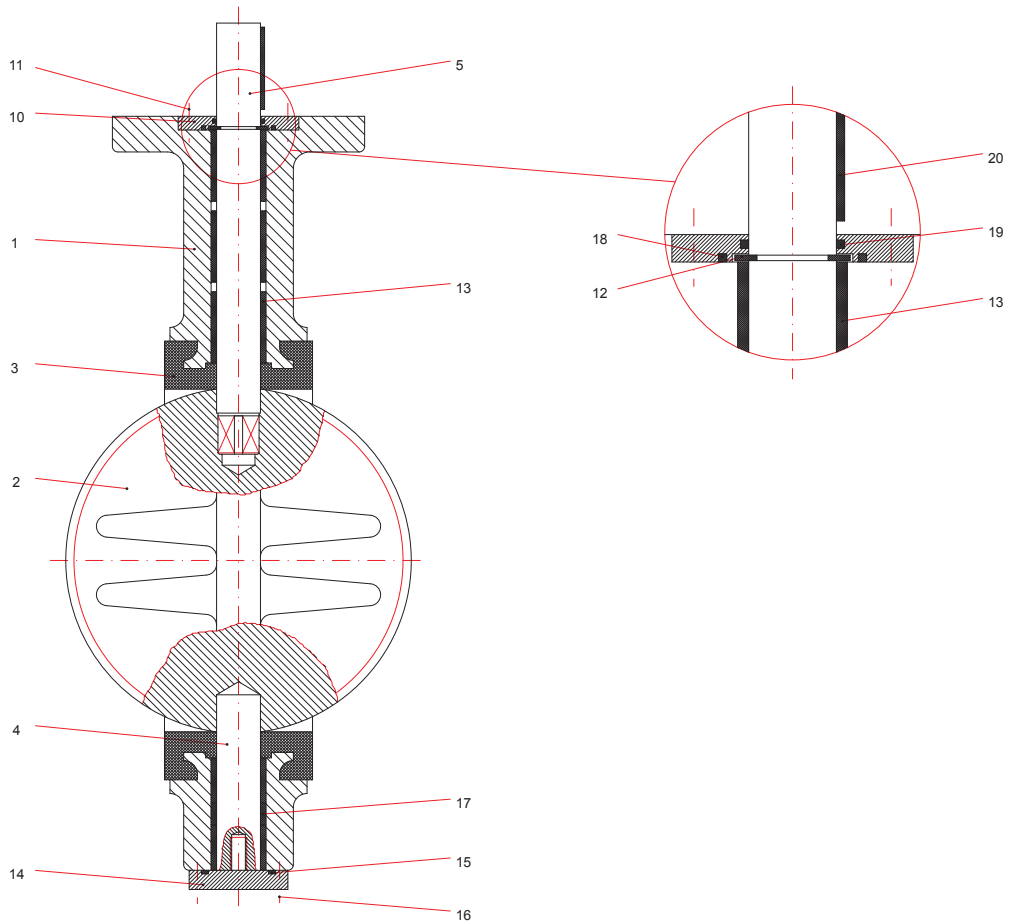
Pos.	Bezeichnung / Description		Material / Material	
1	Gehäuse	Body	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sphäroguß GGG-40</li> <li>Edelstahl 1.4408</li> <li>Aluminium Legierung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ductile iron GGG-40</li> <li>Stainless steel AISI 316</li> <li>Aluminium alloy</li> </ul>
2	Scheibe	Disc	<ul style="list-style-type: none"> <li>Edelstahl 1.4408</li> <li>DN50...DN100: Stahl verzinkt, DN125...DN300: GS400 verzinkt, ab DN350: GGG-40</li> <li>PTFE- beschichtet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stainless steel 1.4408</li> <li>DN50...DN100: Steel zinc-plated, DN125...DN300: GS400 zinc-plated, from DN350: GGG-40</li> <li>PTFE- coated</li> </ul>
3	Manschette	Seat	<ul style="list-style-type: none"> <li>PTFE</li> <li>NBR</li> <li>FKM</li> <li>EPDM</li> <li>Neoprene</li> <li>Silikon</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>PTFE</li> <li>NBR</li> <li>FKM</li> <li>EPDM</li> <li>Neoprene</li> <li>Silicone</li> </ul>
4	Untere Spindel	Lower stem	Edelstahl 1.4016 (1.4401 auf Anfrage)	Stainless steel 1.4016 (1.4401 on request)
5	Obere Spindel	Upper stem	Edelstahl 1.4016 (1.4401 auf Anfrage)	Stainless steel 1.4016 (1.4401 on request)
6	Buchse	Bush	Bronze	Bronze
7	Spindeldichtung	Stem seals	NBR (FKM auf Anfrage)	NBR (FKM on request)
8	Verschlußdichtung	Plug seals	Aluminium	Aluminium
9	6-kt. Stopfen	Hexagon plug	Stahl verzinkt	Steel zinc-plated
10	Verschlußscheibe	Bush disc	Aluminium, ab DN 350 = Stahl verzinkt	Aluminium, from DN 350 = steel zinc-plated
11	Schraube	Screw	Stahl verzinkt	Steel zinc-plated
12	Segerring	Stop ring	Stahl	Steel
13	Buchse	Bush	Bronze	Bronze
14	Verschlußscheibe	Bush disc	Stahl verzinkt	Steel zinc-plated
15	Verschlußdichtung	Bush seals	NBR	NBR
16	Schraube	Screw	Stahl verzinkt	Steel zinc-plated
17	Buchse	Bush	Bronze, ab DN 450 = Stahl + PTFE	Bronze, from DN 450 = steel + PTFE
18	O-Ring	O-ring	NBR	NBR
19	O-Ring	O-ring	NBR	NBR
20	Paßfeder	Key	Stahl C 40	Steel C 40



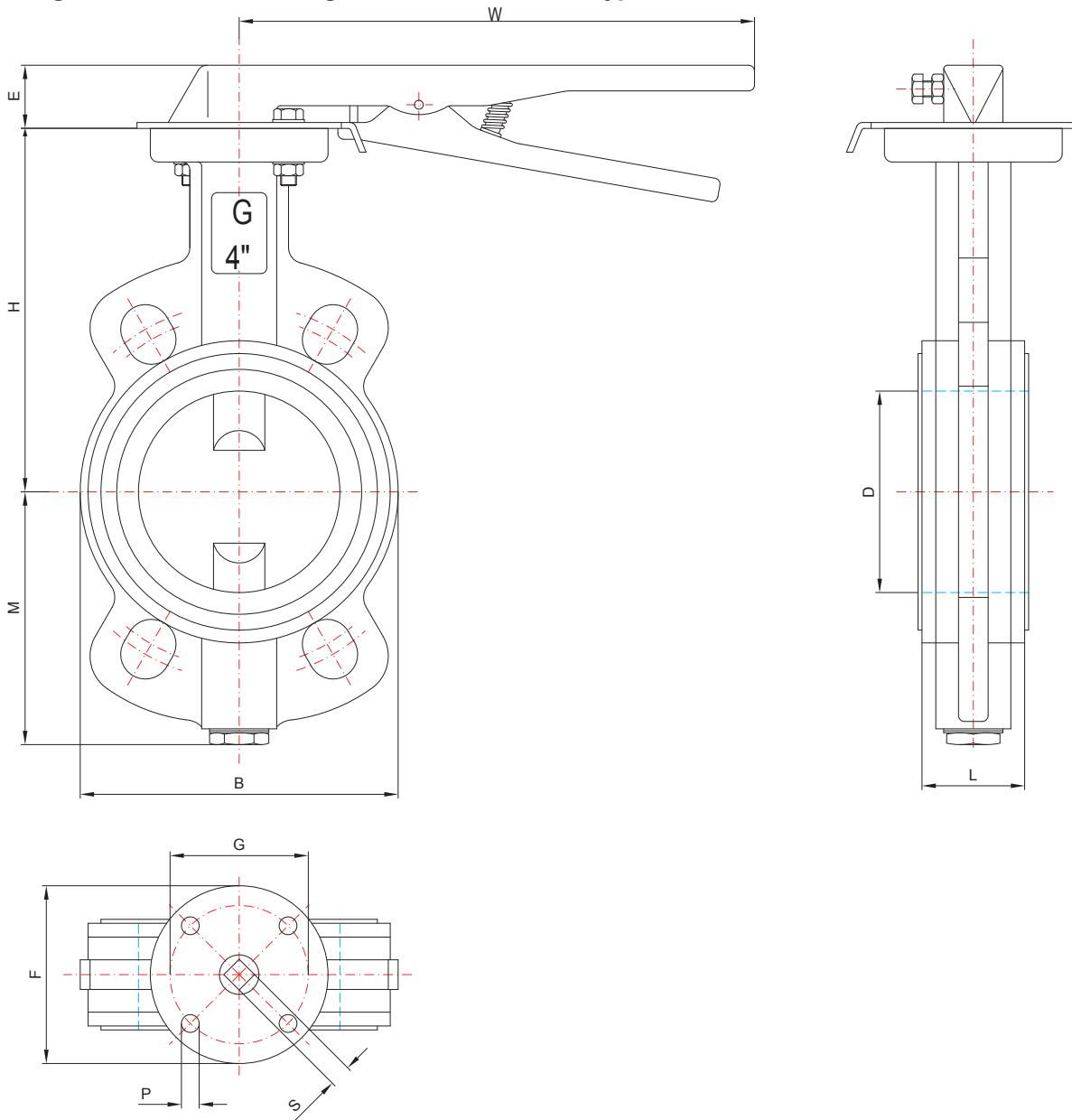
**Positionen / Positions DN 40 - DN 300**



**Positionen / Positions DN 350 - DN 500**



# Abmessungen Standardausführung / Dimension standard type



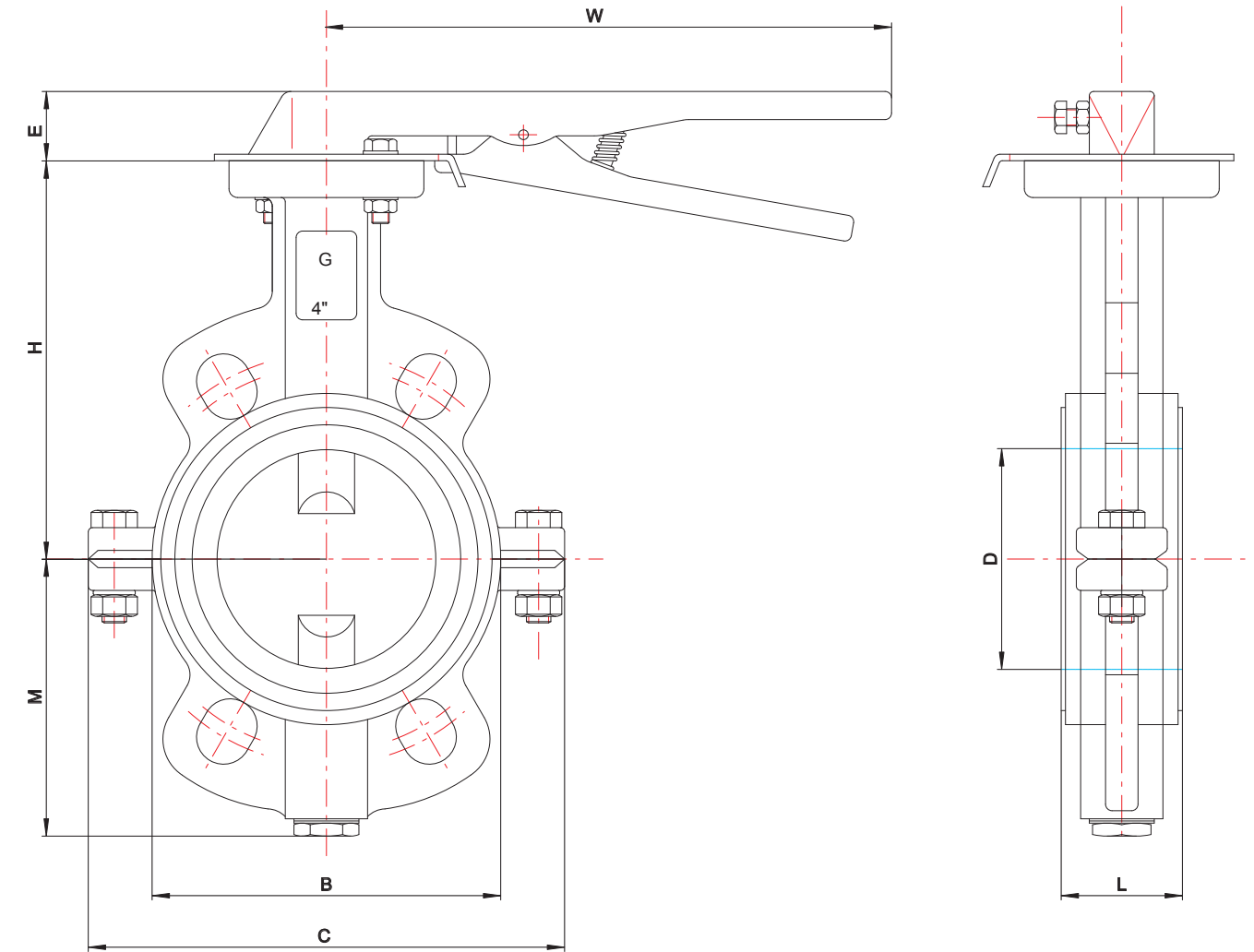
DN	H	M	B	D	L	F	G	P	E	W	SW	kg [1]	kg [2]
40	130	75	84	49	33	90	70	9	40	225	11	2,2	1,4
50	138	81	102	55	43	90	70	9	40	225	11	3,0	1,5
65	148	89	116	68	46	90	70	9	40	225	11	3,5	1,8
80	158	110	133	81	46	90	70	9	40	225	11	4,0	1,9
100	173	128	160	101	52	90	70	9	40	225	11	6,0	3,1
125	186	140	190	126	56	90	70	9	40	270	14	7,2	3,6
150	202	155	214	150	56	90	70	9	40	270	14	9,5	5,7
200	240	190	265	200	60	125	102	11	47	340	17	18	9,7
250	270	220	320	250	68	125	102	11	47	340	22	25	14,0
300	300	247	373	298	78	125	102	11	47	340	22	35	18,3
350	330	280	425	341	78	150	125	14	-	-	-	64	
400	355	305	490	390	102	150	125	14	-	-	-	80	
450	400	343	535	444	114	175	140	18	-	-	-	110	
500	422	366	590	495	127	210	165	22	-	-	-	140	
600	495	460	692	595	154	210	165	22	-	-	-	220	
700	550	506	804	690	165	300	254	18	-	-	-	300	
800	640	590	905	780	190	300	254	18	-	-	-	465	

[1] = Gehäuse aus Stahl / body made of steel

[2] = Gehäuse aus Aluminium / body made of aluminium

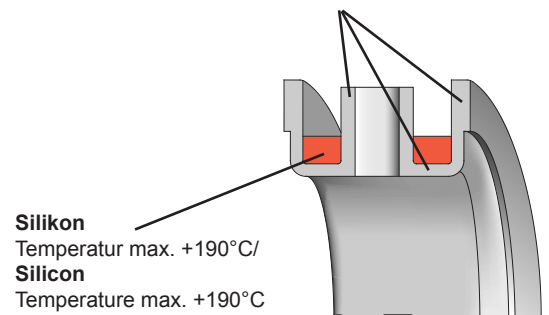


**Abmessungen für Absperrklappe mit PTFE- Dichtung / Demension for butterfly valve with PTFE- sealing :**



**Aufbau der PTFE- Dichtung / Construction of the PTFE- sealing**

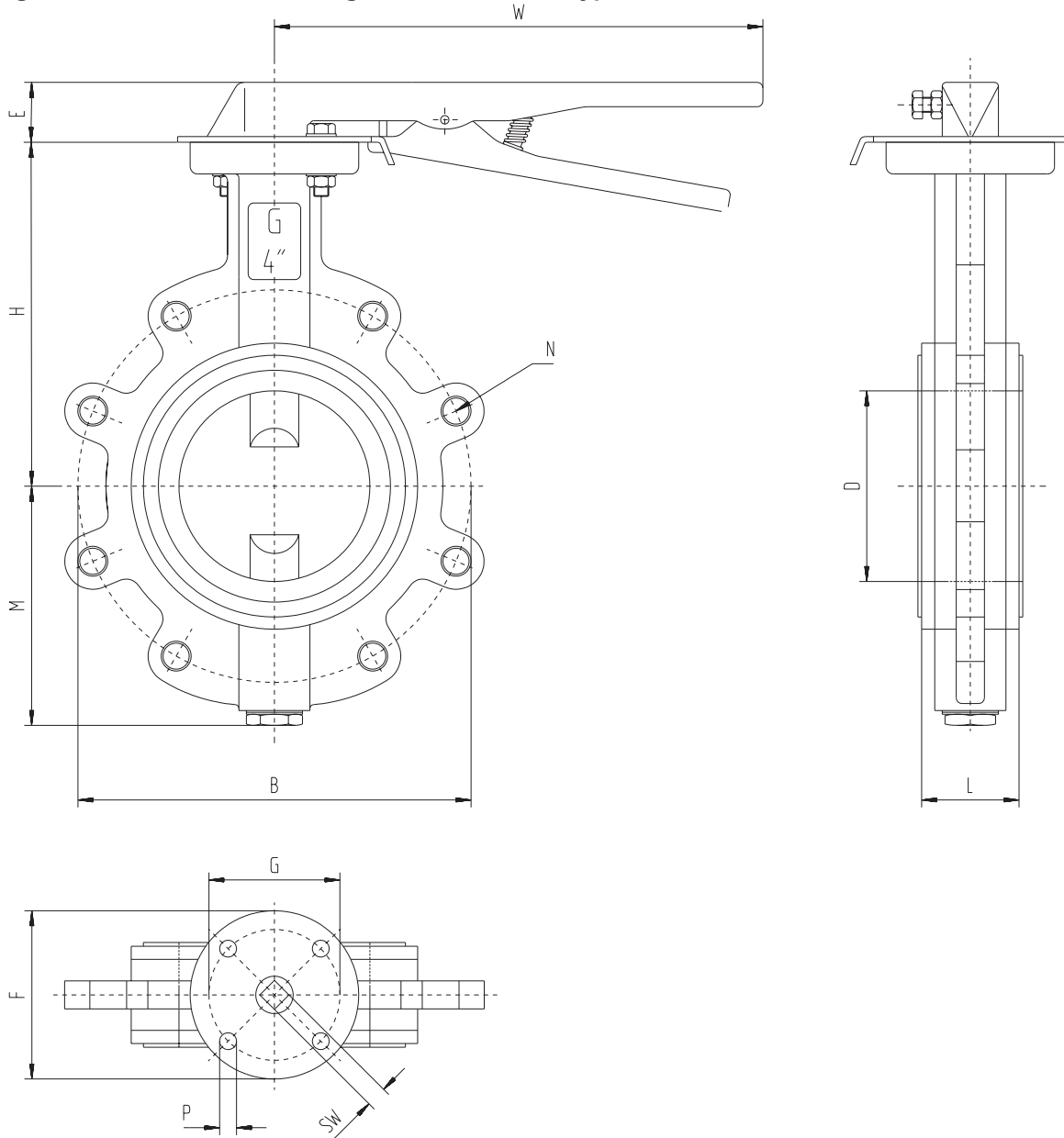
PTFE min. Wandstärke = 2,5 mm /  
PTFE min. wall thickness = 2,5 mm



DN	H	M	B	C	D	L	F	G	P	E	W	SW	kg
50	138	81	102	165	55	43	90	70	9	40	225	11	3,9
65	148	89	116	185	68	46	90	70	9	40	225	11	4,6
80	158	110	133	196	81	46	90	70	9	40	225	11	5,5
100	173	128	160	220	101	52	90	70	9	40	225	11	7,3
125	186	140	190	250	126	56	90	70	9	40	270	14	8,7
150	202	155	214	278	150	56	90	70	9	40	270	14	11,0
200	240	190	265	355	200	60	125	102	11	47	340	17	17,1
250	270	220	320	398	250	68	125	102	11	47	340	22	25,4
300	300	247	373	455	298	78	125	102	11	47	340	22	32,9
350	330	270	438	-	341	78	150	125	14	-	-	-	47,5
400	355	295	490	-	390	102	150	125	14	-	-	-	65,0



# Abmessungen Mittelflansch Ausführung / Dimension LUG-type



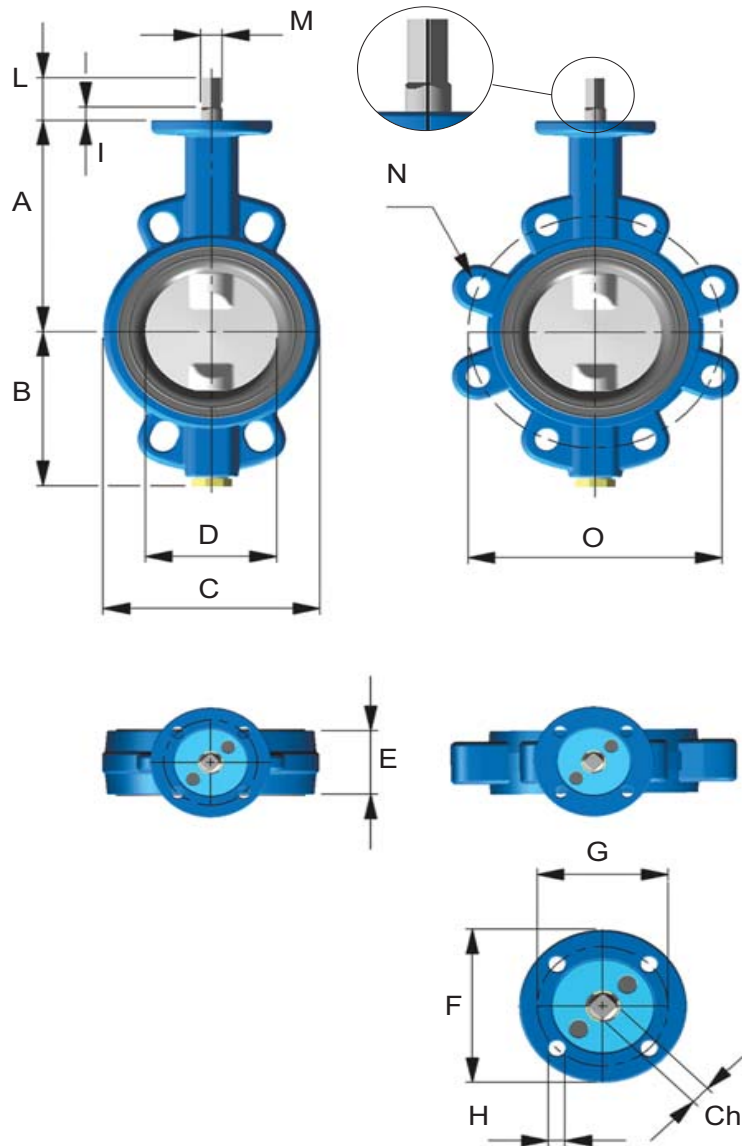
DN	H	M	D	L	F	G	P	E	SW	N	PN 10			PN 16			ANSI 150			kg
											n.	B	N	n.*	B	N	n.	B		
40	130	75	49	33	90	70	9	40	11	M16	4	110	M16	4	110	M14	4	98,4	3,1	
50	138	81	55	43	90	70	9	40	11	M16	4	125	M16	4	125	M16	4	10,6	4,2	
65	148	89	68	46	90	70	9	40	11	M16	8	145	M16	8	145	M16	4/8	139,7	4,9	
80	158	110	81	46	90	70	9	40	11	M16	8	160	M16	8	160	M16	4	152,4	7,2	
100	173	128	101	52	90	70	9	40	11	M16	8	180	M16	8	180	M16	8	190,5	8,2	
125	186	140	126	56	90	70	9	40	14	M16	8	210	M16	8	210	M20	8	215,9	10,5	
150	202	155	150	56	90	70	9	40	14	M20	8	240	M20	8	240	M20	8	241,3	11,8	
200	240	190	200	60	125	102	11	47	17	M20	8	295	M20	12	295	M20	8	298,4	24,9	
250	270	220	250	68	125	102	11	47	22	M20	12	350	M24	12	355	M22	12	361,9	33,9	
300	300	247	298	78	125	102	11	47	22	M20	12	400	M24	12	410	M22	12	431,8	48,9	
350*	330	280	341	78	150	125	14	-	10	M20	12	460	M24	16	470	M24	12	476,2	62	
400	355	305	390	102	150	125	14	-	12	M24	16	515	M27	16	525	M27	16	539,7	90	
500	422	366	495	127	210	165	22	-	12	M24	20	620	M30	20	650	M27	20	635	180	
600	495	460	595	154	210	165	22	-	18	M27	20	725	M33	20	770	M33	20	749,3	290	
700	550	506	690	165	300	254	18	-	20	M27	24	840	M33	24	840	M33	28	863,5	415	
800	640	590	780	190	300	254	18	-	22	M30	24	950	M33	24	950	M33	28	977,9	570	

\* Ab DN350 Spindel mit Passfeder

\* From DN350 stem with keyway



**Abmessungen Mittelflansch Ausführung (DN50 - DN200: PN25) /  
Dimension LUG-type (DN50 - DN200: PN25)**

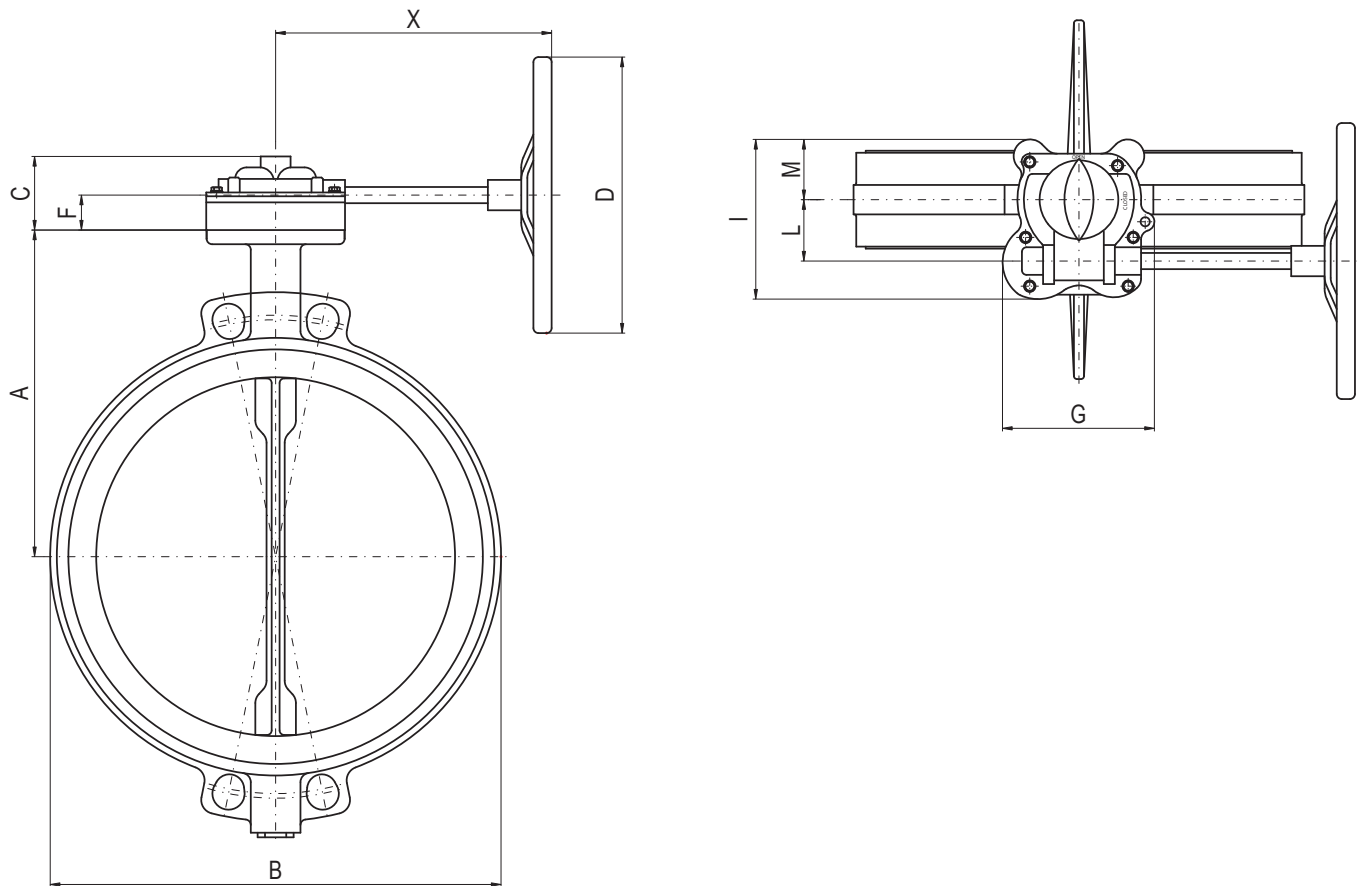


DN	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	CH	ØM	PN 25		
													N	B	
50	138	81	102	55	43	90	70	9	10	34	11	14	M16	4	125
80	158	110	133	81	46	90	70	9	10	34	11	25	M16	8	160
100	173	128	160	101	52	90	70	9	10	34	11	16	M20	8	190
125	186	140	190	126	56	90	70	9	10	34	14	18	M24	8	220
150	202	155	214	150	56	90	70	9	10	34	14	18	M24	8	250
200	240	190	265	200	60	125	102	11	10	38	17	22	M24	12	310





## Abmessungen Absperrklappe mit Getriebe / Dimension butterfly valve with gear box



DN	B	X	A	C	D	F	G	I	L	M
40	84	140	130	55	125	27	96	107	39	46
50	102	140	138	55	125	27	96	107	39	46
65	116	140	148	55	125	27	96	107	39	46
80	133	140	158	55	125	27	96	107	39	46
100	160	140	173	55	125	27	96	107	39	46
125	190	140	186	55	125	27	96	107	39	46
150	214	140	202	55	125	27	96	107	39	46
200	265	180	240	60	200	29	122	132	47	56
250	320	205	270	60	200	29	137	150	60	62
300	373	205	300	60	200	29	137	150	60	62
350	425	240	330	69	250	33	175	190	76	79
400	490	300	355	80	300	38	165	175	66,7	65,5
500	590	245	422	93,5	350	50	198	220	89,5	86
600	692	335	495	105,5	400	50	252	295	123	114
700	804	360	550	127	500	50	315	300	154	117
800	905	430	640	128	600	66	310	300	138	155

### Hinweis

Bei den in dieser Dokumentation beschriebenen Produkten, in der von uns gelieferten Form, handelt es sich weder um Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz a noch um unvollständige Maschinen gemäß Artikel 2 Absatz g im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen.

### Advice

The products described in this documentation in the conditions of our delivery are no machinery according to annex 2 paragraph a respectively no partly completed machinery according to annex 2 paragraph g of the directive 2006/42/EC on machinery.



## Durchflusswerte / Flow rate

### Formeln zur Berechnung der Durchflussmenge / Formula for calculation of flow rate

#### Flüssigkeiten / Liquids

$$Q = \frac{Kv}{\sqrt{\frac{P_s}{\Delta P}}}$$

Q = Durchflussmenge / flow rate [m³/h]  
 P<sub>s</sub> = Dichte / specific gravity (Wasser / water = 1) [kg/dm³]  
 ΔP = Druckdifferenz / pressure drop [bar]

#### Gase / Gases

$$Q = 28,5 \cdot \frac{Kv}{\sqrt{P_2 \cdot \Delta P}}$$

Q = Durchflussmenge / flow rate [m³/h]  
 P<sub>s</sub> = Dichte / specific gravity (Wasser / water = 1) [kg/dm³]  
 ΔP = Druckdifferenz / pressure drop [bar]  
 (kleiner ½ · Eingangsdruck / less than ½ · inlet pressure)  
 P<sub>2</sub> = Ausgangsdruck / outlet pressure [bar]

#### Dampf / Steam

$$Q = 22,5 \cdot Kv \cdot \sqrt{P_2 \cdot \Delta P}$$

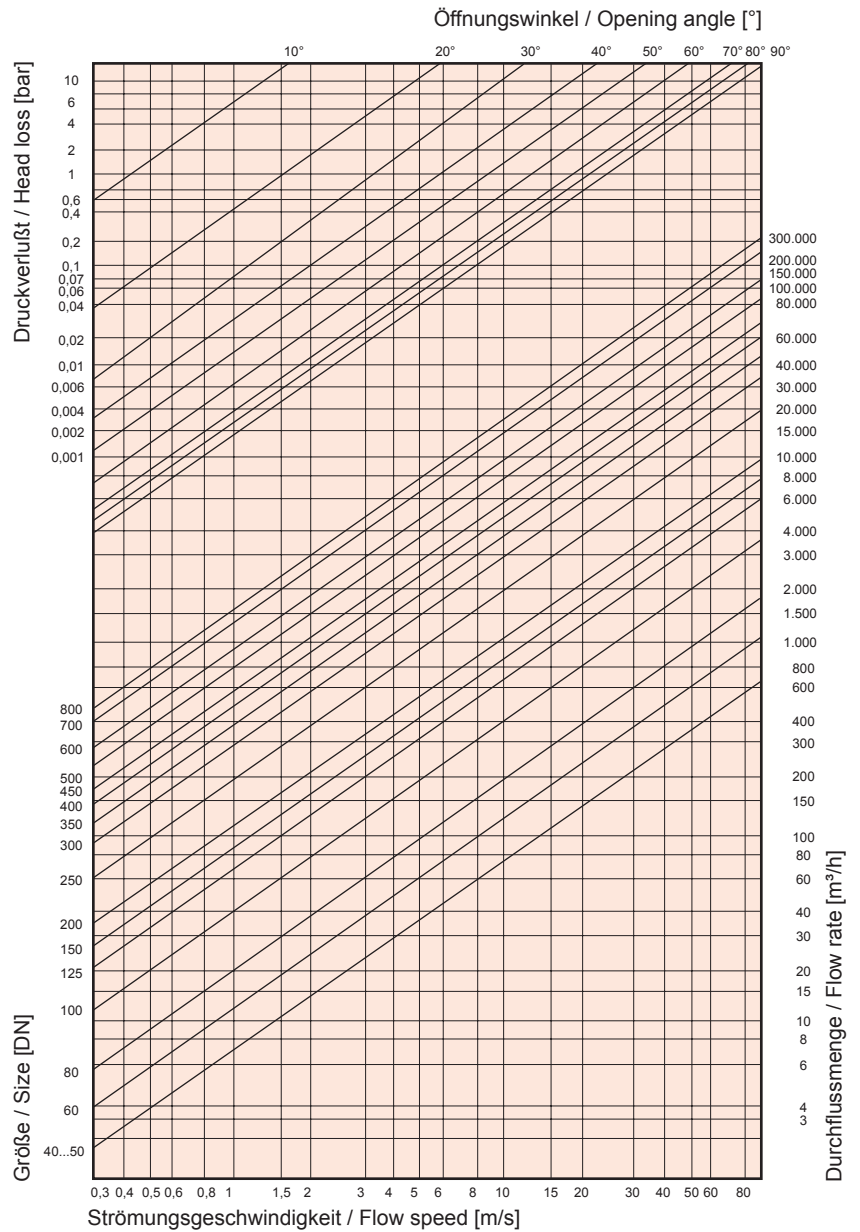
Q = Durchflussmenge / flow rate [m³/h]  
 ΔP = Druckdifferenz / pressure drop [bar]  
 (kleiner ½ · Eingangsdruck / less than ½ · inlet pressure)  
 P<sub>2</sub> = Ausgangsdruck / outlet pressure [bar]

### Formeln zur Berechnung der Durchflussmenge äquivalent zu H<sub>2</sub>O / Formula for calculation of flow rate equivalent to H<sub>2</sub>O

$$Q_E = Q \cdot \sqrt{\frac{d}{1000}}$$

Bei andere Flüssigkeiten, Gasen oder Dampf als Wasser muss der Druckverlust mit dieser Formel auf eine äquivalenten Wert gebracht werden / for different liquids, gases or steam head loss are determined by equivalent water flow rate:

Q<sub>E</sub> = äquivalente Durchflussmenge Wasser / equivalent flow rate water [m³/h] oder [l/s]  
 Q = Durchflussmenge / flow rate [m³/h] oder [l/s]  
 d = Dichte / specific gravity [kg/dm³]



### Kv-Wert / Kv-rate (Cv = 1,16 · Kv)

Winkel / Angle	40/50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600	700	800
5°	-	-	-	-	-	-	-	-	-	53	68	85	106	151	206	270
10°	-	-	-	-	-	-	-	21	49	123	161	199	246	354	482	926
15°	0,2	0,6	1,8	2,4	4,2	5,6	14	80	188	228	299	369	457	658	900	1168
20°	0,9	2,5	5,2	9,5	15	23	110	156	280	315	412	511	630	907	1234	2010
25°	3,0	6,1	12	22	38	61	125	225	354	457	597	740	914	1314	1789	2735
30°	6,1	11	21	39	69	112	211	310	381	661	863	1069	1320	1899	2585	5080
35°	9,9	18	33	60	105	166	303	433	521	890	1162	1440	1778	2560	3484	6254
40°	15	27	49	88	148	228	405	591	742	1184	1547	1916	2366	3407	4638	9700
45°	21	38	68	121	199	303	528	774	987	1552	2028	2512	3102	4466	6079	11581
50°	29	51	91	159	262	394	679	988	1252	2008	2620	3248	4010	5774	7860	15000
55°	39	68	119	207	338	505	863	1247	1571	2548	3318	4123	5090	7329	9976	17765
60°	53	90	156	269	434	641	1085	1591	2059	3225	4202	5218	6442	9277	12627	22200
65°	72	121	209	357	565	820	1364	2065	2807	3983	5196	6445	7957	11457	15595	26077
70°	92	161	283	487	768	1097	1788	2715	3744	5195	6775	8412	10377	14944	20341	34500
75°	109	209	381	662	1059	1507	2425	3625	4935	6964	9084	11269	13912	20032	27267	39546
80°	115	240	457	815	1303	1861	3043	4768	6831	9301	12142	15048	18578	26752	36413	47560
85°	115	253	502	906	1457	2008	3642	4890	6830	9301	12142	15048	18578	26752	36413	47560
90°	116	257	508	925	1492	2168	3838	5010	6923	9301	12142	15048	18578	26752	36413	47560





Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUFORM

1-teilige Körperkonstruktion,  
mit auswechselbarer Manschette zum Ein-  
klemmen zwischen zwei Flansche nach  
**EN 1092-1 Typ 11 Form B (PN10/PN16)**.  
Ab DN 50 Baulänge nach EN 558-1 Reihe 20.

### BETÄTIGUNG

Pneumatisch doppelt- oder einfachwirkend

### ANSCHLUß

Flansch DN40 ... DN300  
PN 10, PN 16, AISI 150

### BETRIEBSDRUCK

**zwischen 2 Flanschen:**

max. 16bar  
Aluminium-Gehäuse max. 10bar  
PTFE-Manschette max. 6bar  
**als Endklappe:**  
max. 6bar

### STEUERDRUCK

6 ... 8bar  
(Bei niedrigerem Steuerdruck bitte anfragen)

### EINBAUWEISE

In jeder Lage.

### MEDIUMTEMPERATUR

EPDM = -35°C ... +130°C\*

FKM = -20°C ... +200°C

\*: in Kombination mit einem Gehäuse aus  
GGG-40:  $t_{\min} = -20^{\circ}\text{C}$

### UMGEBUNGSTEMPERATUR

-20°C ... +80°C  
(bei höheren Temperaturen ist ein Antrieb in  
Hochtemperatursausführung erforderlich.)

### WERKSTOFFE

Gehäuse: GGG-40  
Edelstahl 1.4408  
Aluminium  
Scheibe: siehe Tabelle  
Spindeldichtung: NBR (FKM auf Anfrage)  
Welle: Edelstahl (1.4016)  
Buchse: Bronze  
Manschette: siehe Tabelle

### STEUERMEDIUM

Gefilterte Luft (hinsichtlich Rest-Öl, Rest-Staub  
und Rest-Wasser).  
Mindestens nach PNEUROP/ ISO-Klasse 4.

### ZUSATZAUSSTATTUNG

Direkt angebautes oder separates 3/2- oder  
5/2-Wegeventil, elektrische oder optische  
Stellungsanzeige, Stellungsregler, Mittelflan-  
schausführung.

**Weitere technische Daten siehe Typenblatt  
Absperrklappe (Art. TA) und Typenblatt  
Antrieb (Art. ED) !**

Alle Angaben sind freibleibend und  
unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Body consists of 1 part with exchangeable seat  
to be mounted between two flanges acc. to  
**EN 1092-1 Typ 11 Form B (PN10/PN16)**.  
From DN 50 face to face dimension acc. to  
EN 558-1 R20.

### OPERATION

Pneumatic double- or single-acting

### CONNECTION

Flange DN40 ... DN500  
PN 10, PN 16, AISI 150

### PRESSURE RANGE between 2 flanges:

max. 16bar  
Aluminium body max. 10bar  
PTFE-Seat max. 6bar  
**dead end service:**  
max. 6bar

### PILOT PRESSURE

6 ... 8bar  
(Lower pilot pressure on request)

### INSTALLATION

As desired

### TEMPERATURE RANGE

EPDM = -35°C ... +130°C\*

FKM = -20°C ... +200°C

\*: in combination with body material  
GGG-40:  $t_{\min} = -20^{\circ}\text{C}$

### AMBIENT TEMPERATURE

-20°C ... +80°C  
(at higher temperatures the high- temperature  
version of the actuator will be necessary.)

### MATERIALS

Body: GGG-40  
Stainless Steel AISI 316  
Aluminium  
Disc: See table overleaf  
Stem seal: NBR (FKM on request)  
Shaft: Stainless Steel (1.4016)  
Bearing shell: Bronze  
Seat: See table overleaf.

### PILOT MEDIA

Filtered air, subject to remaining oil, dust and  
water.  
According at least to PNEUROP/ ISO-class 4

### OPTIONS

Directly or separately mounted 3/2- or 5/2-way  
valve, electrical or optical position indicator,  
position controller, with drilled flanges (LUG-  
type).

**Further specifications refer to data-sheet  
of butterfly valve (Art. TA) and actuator  
(Art. ED) !**

The above information is intended for guidance  
only and the company reserves the right to  
change any data herein without prior notice!

Artikel:

**TA-ED / TA-EE**

Absperrklappe  
mit pneumatischem  
Schwenkantrieb  
PN 10, PN 16, AISI 150

Späroguß (GGG-40)  
Aluminium  
Edelstahl



Type:

**TA-ED / TA-EE**

Butterfly valve  
with pneumatic  
actuator  
PN 10, PN 16, AISI 150

Ductile iron (GGG-40)  
Aluminium  
Stainless Steel

**Artikel- u. Bestellangaben:** z.B. TA534007-ED620552

= Absperrklappe, GG25, Edelstahl, EPDM, DN 50 mit Antrieb ED, doppeltwirkend, Steuerkolben 55mm Ø

**Absperrklappe:**

1.+ 2. Stelle Produkt	3. Stelle Gehäusewerkstoff	4. Stelle Scheibenwerkstoff	5. Stelle Manschettenwerkstoff	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
<b>TA =</b> Absperrklappe zum Einklemmen zwischen zwei Flansche, voller Durchgang.	<b>3 =</b> Edelstahl 1.4408 <b>5 =</b> GGG-40 <b>6 =</b> Aluminium	<b>1 =</b> Scheibe PTFE- beschichtet <b>3 =</b> Edelstahl 1.4408 <b>5 =</b> DN50...DN100: Stahl verzinkt, DN125...DN300: GS400 verzinkt	<b>1 =</b> PTFE <b>2 =</b> NBR <b>3 =</b> FKM <b>4 =</b> EPDM <b>5 =</b> Neoprene <b>6 =</b> Silikon	<b>0 =</b> ohne <b>1 =</b> PTFE- Manschette PN 10 <b>6 =</b> DIN - DVGW/G Zulassung	<b>06 =</b> DN 40 <b>07 =</b> DN 50 <b>08 =</b> DN 65 <b>09 =</b> DN 80 <b>10 =</b> DN 100 <b>11 =</b> DN 125 <b>12 =</b> DN 150 <b>13 =</b> DN 200 <b>14 =</b> DN 250 <b>15 =</b> DN 300

**Antrieb:**

9. - 11. Stelle Produkt	12. Stelle Gehäusewerkstoff	13. Stelle Dichtung	14. - 16 Stelle Kolben Ø	17. Stelle Befestigung u. Anschluß
<b>-ED (HD) =</b> Schwenkantrieb, doppeltwirkend <b>-EE (HE) =</b> Schwenkantrieb, federrückstellend	<b>6 =</b> Alulegierung (eloxiert)	<b>2 =</b> NBR <b>3 =</b> FKM	<b>055 =</b> 55 mm <b>063 =</b> 63 mm <b>070 =</b> 70 mm <b>085 =</b> 85 mm <b>100 =</b> 100 mm <b>125 =</b> 125 mm <b>165 =</b> 165 mm (HD/HE) <b>185 =</b> 185 mm (HD/HE) <b>210 =</b> 210 mm (HD/HE)	<b>2 =</b> DIN-achtkant

**Ordering example:** e.g. TA534007-ED620552

= Butterfly valve, GG25, Stainless steel, EPDM, DN 50 with actuator ED, double acting, piston 55mm Ø

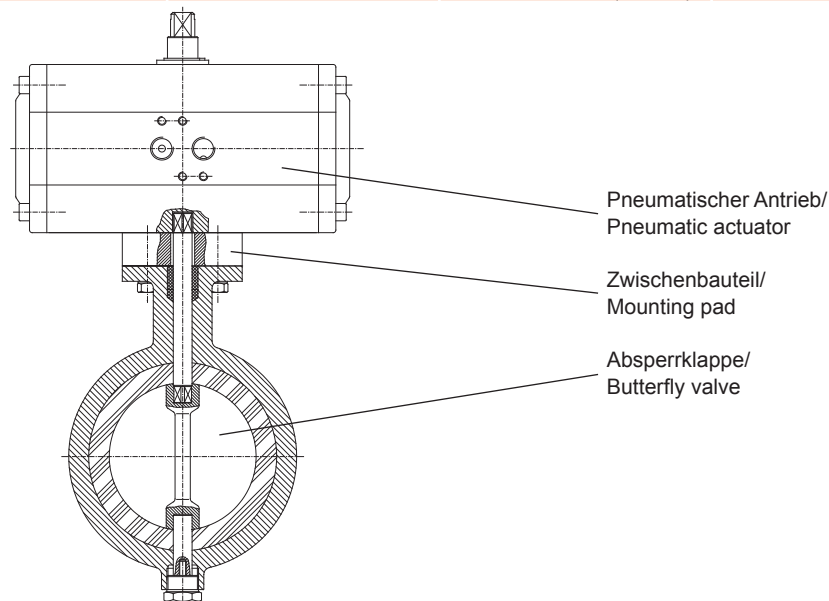
**Butterfly valve:**

1.+ 2. Digit Product	3. Digit Body material	4. Digit Disc material	5. Digit Seat material	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connection size
<b>TA =</b> Butterfly valve for mounting between two flanges, full bore.	<b>3 =</b> Stainless Steel AISI 316 <b>5 =</b> GGG-40 <b>6 =</b> Aluminium	<b>1 =</b> disc PTFE - coated <b>3 =</b> Stainless steel 1.4408 <b>5 =</b> DN50...DN100: Steel zinc-plated, DN125...DN300: GS400 zinc-plated	<b>1 =</b> PTFE <b>2 =</b> NBR <b>3 =</b> FKM <b>4 =</b> EPDM <b>5 =</b> Neoprene <b>6 =</b> Silikon	<b>0 =</b> no options <b>1 =</b> PTFE- seat PN 10 <b>6 =</b> DIN - DVGW/G permission	<b>06 =</b> DN 40 <b>07 =</b> DN 50 <b>08 =</b> DN 65 <b>09 =</b> DN 80 <b>10 =</b> DN 100 <b>11 =</b> DN 125 <b>12 =</b> DN 150 <b>13 =</b> DN 200 <b>14 =</b> DN 250 <b>15 =</b> DN 300

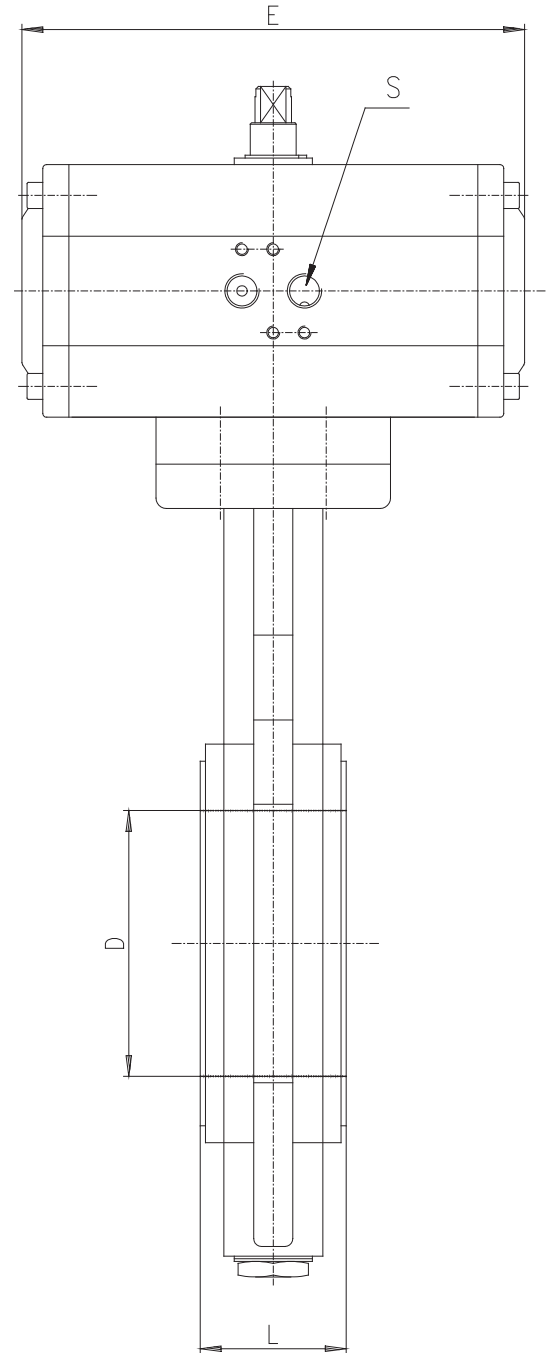
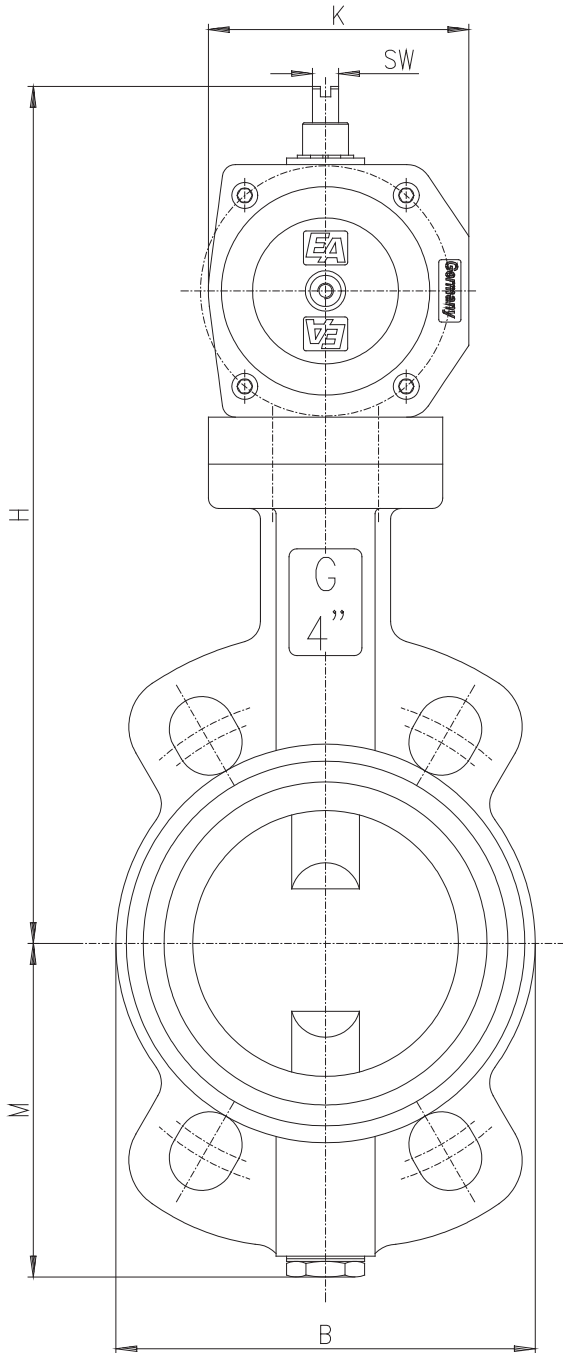
**Actuator:**

9. - 11. Digit Product	12. Digit Body material	13. Digit Sealing	14. - 16 Digit Piston Ø	17. Digit Mounting and connection
<b>-ED (HD) =</b> Pneumatic actuator, double-acting <b>-EE (HE) =</b> Pneumatic actuator, spring return	<b>6 =</b> Aluminium alloy (anodized)	<b>2 =</b> NBR <b>3 =</b> FKM	<b>055 =</b> 55 mm <b>063 =</b> 63 mm <b>070 =</b> 70 mm <b>085 =</b> 85 mm <b>100 =</b> 100 mm <b>125 =</b> 125 mm <b>165 =</b> 165 mm (HD/HE) <b>185 =</b> 185 mm (HD/HE) <b>210 =</b> 210 mm (HD/HE)	<b>2 =</b> DIN-octagon

**Aufbau / Construction :**



## Abmessungen / Dimension



DN	ED	EE	D	B	L	H <sup>1)</sup>	H <sup>2)</sup>	M	E <sup>1)</sup>	E <sup>2)</sup>	K <sup>1)</sup>	K <sup>2)</sup>	S <sup>1)</sup>	S <sup>2)</sup>	SW <sup>1)</sup>	SW <sup>2)</sup>	kg <sup>1)</sup> *	kg <sup>2)</sup> *
40	55	63	49	84	33	249	263	75	163	197	78	86	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	10	10	3,6	4,4
50	55	63	55	96	43	257	271	81	163	197	78	86	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	10	10	4,4	5,2
65	55	70	68	116	46	267	293	89	163	193	78	100	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10	10	4,9	6,6
80	63	85	81	133	46	291	318	110	197	231	86	115	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10	10	6,2	8,3
100	70	100	101	152	52	318	361	128	193	266	100	143	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10	10	9,1	13,0
125	85	100	126	182	56	346	374	140	231	266	115	143	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10	19	11,5	14,3
150	85	125	150	207	56	362	420	155	231	340	115	174	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10	20	13,8	18,4
200	125	165	200	262	60	468	476	190	340	365	174	174	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	28	28	23,1	24,9
250	165	165	250	317	68	506	506	220	365	365	174	174	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	28	28	30,9	38,1
300	165	210 <sup>3)</sup>	298	373	78	546	683 <sup>3)</sup>	247	365	462	174	224	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	28	32	38,9	61,2

<sup>1)</sup> : gilt für Antrieb ED (HD) / for actuator ED (HD)

<sup>2)</sup> : gilt für Antrieb EE (HE) / for actuator EE (HE)

<sup>3)</sup> : mit erhöhtem Zwischenbau/ with higher mounting bridge  
siehe Seite 4

\* **Beachten !!** Gewicht = ohne Federn (EW)

\* **Attention !!** Weight = without spring (EW)

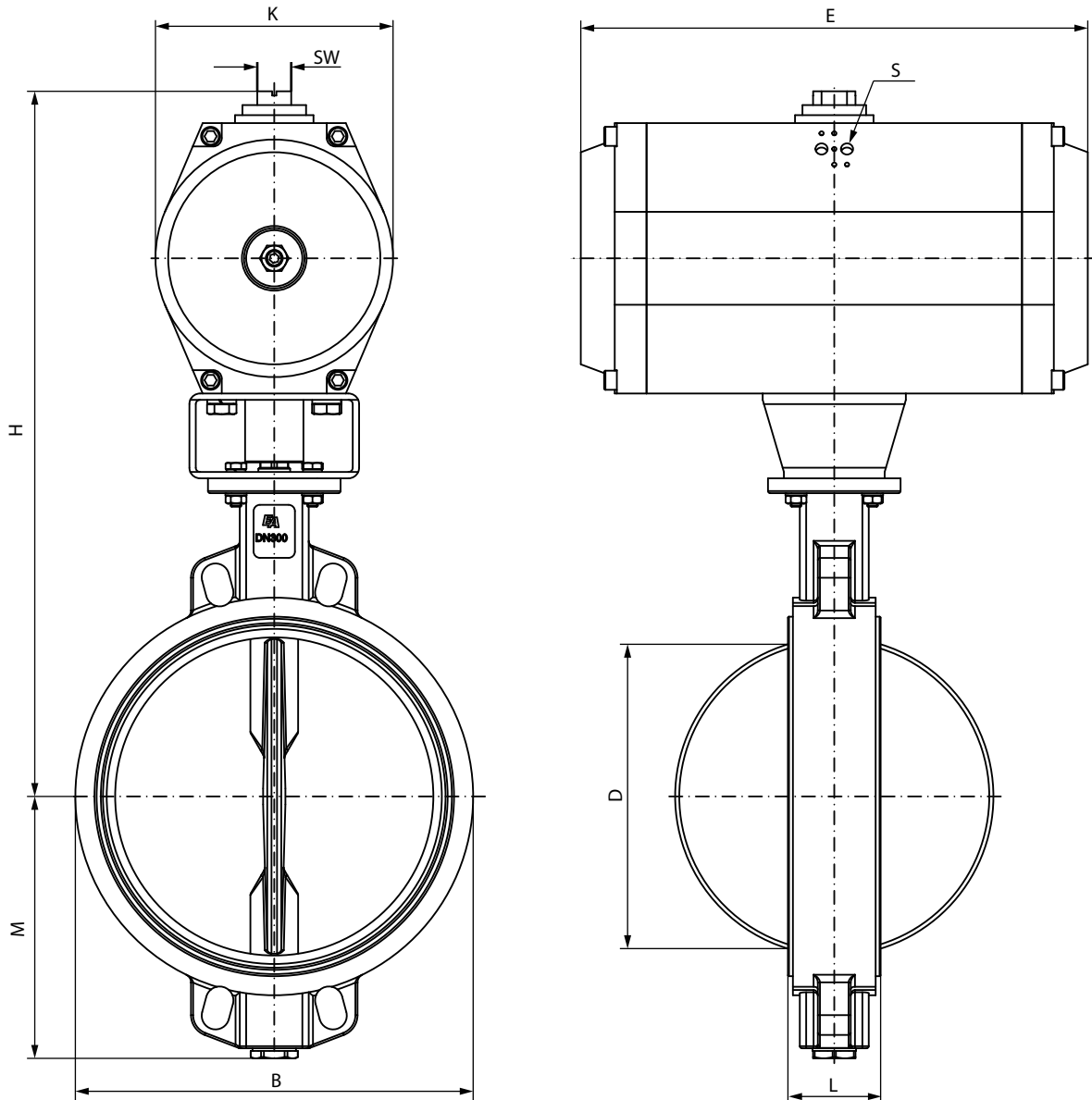
### Beachten !!! Attention !!!

Antriebsauslegung für Standardanwendung der Absperrklappe, für saubere und selbstschmierende Medien.

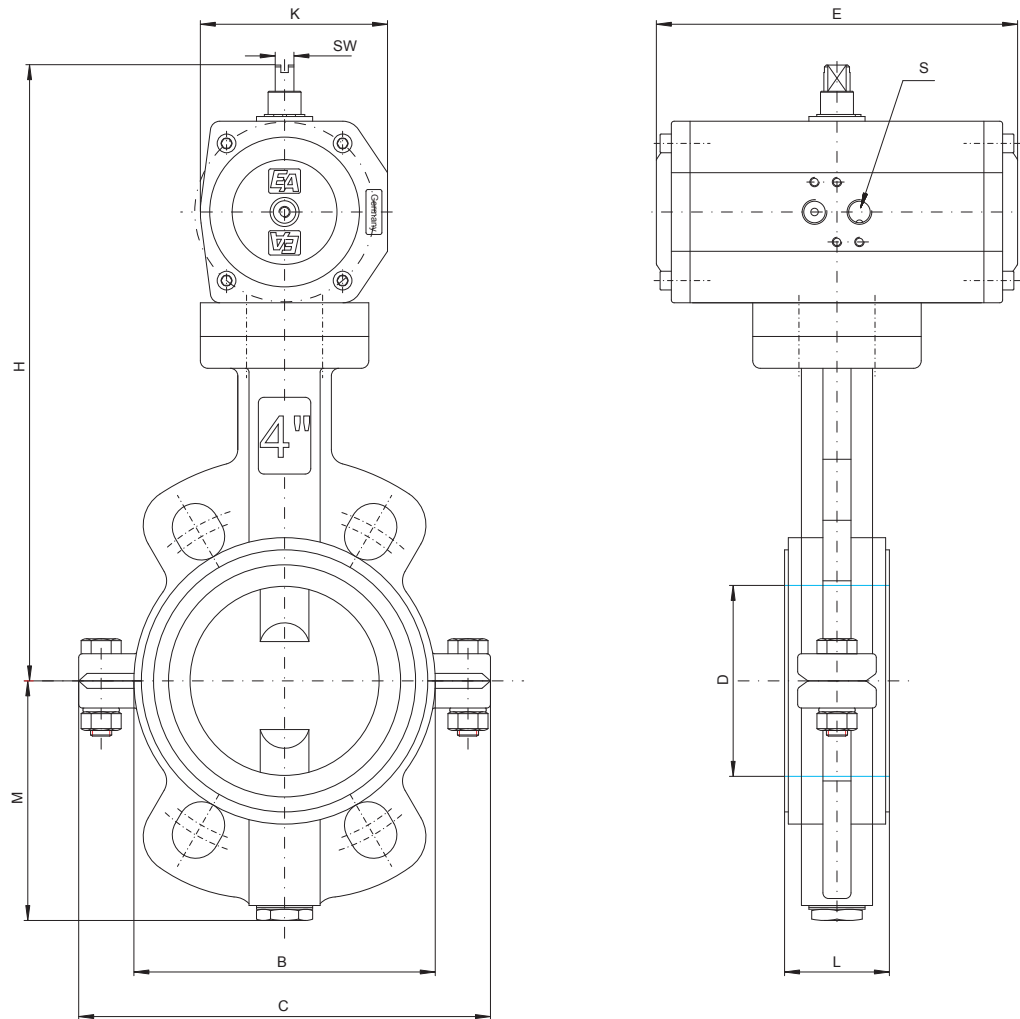
Above mentioned actuators are for standard applications of the butterfly valve, for clean and self-lubricating media.



3) Abmessung TA5xx015-HE622102/ Dimension TA5xx015-HE622102



**Abmessungen (Manschette aus PTFE) / Dimension (Seat: PTFE)**



DN	ED	EE	D	B	L	C	H <sup>1)</sup>	H <sup>2)</sup>	M	E <sup>1)</sup>	E <sup>2)</sup>	K <sup>1)</sup>	K <sup>2)</sup>	S <sup>1)</sup>	S <sup>2)</sup>	SW <sup>1)</sup>	SW <sup>2)</sup>	kg <sup>1)</sup> *	kg <sup>2)</sup> *
50	55	85	55	102	43	165	257	298	81	163	231	78	115	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10	10	5,4	7,9
65	55	85	68	116	46	186	267	308	89	163	231	78	115	G <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10	10	6,0	9,0
80	70	100	81	133	46	196	303	346	110	193	266	100	143	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10	19	8,6	12,5
100	70	100	101	160	52	220	318	361	128	193	266	100	143	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10	19	10,4	14,3
125	85	125	126	190	56	250	346	404	140	231	340	115	174	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10	20	13,2	19,4
150	85	125	150	214	56	278	362	420	155	231	340	115	174	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	10	20	15,3	21,7
200	125	165	200	265	60	355	440	458	190	340	365	174	174	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	20	20	27,8	35,2
250	125	185	250	320	68	398	470	555	220	340	420	174	224	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	20	20	36,1	63,2
300	165	210 <sup>3)</sup>	298	373	78	455	518	665 <sup>3)</sup>	247	365	462	174	224	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	G <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	28	32	64,5	135

- 1) : gilt für Antrieb ED (HD) / for actuator ED (HD)
- 2) : gilt für Antrieb EE (HE) / for actuator EE (HE)
- 3) : mit erhöhtem Zwischenbau/ with higher mounting bridge  
siehe Seite 4

\* **Beachten !!** Gewicht = ohne Federn (EW)  
 \* **Attention !!** Weight = without spring (EW)

**Beachten !!! Attention !!!**

Antriebsauslegung für Standardanwendung der Absperrklappe, für saubere und selbstschmierende Medien.  
 Above mentioned actuators are for standard applications of the butterfly valve, for clean and self-lubricating media.

**EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer**

im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (früher 89/392/EWG, Anhang II B)  
 Hiermit erklären wir, dass die Absperrklappen unter Anwendung nachfolgender harmonisierter Normen entwickelt und konstruiert wurden:

- EN 292 Sicherheit von Maschinen
- EN 983 Fluidtechnische Anlagen - Pneumatik
- EN 60204-1 Elektrische Ausrüstung von Maschinen

as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B),  
 we herewith declare that the butterfly valves have been developed and designed by applying the following harmonised standards:

- EN 292 Safety of machinery
- EN 983 Safety requirements for fluid power systems and components - Pneumatics
- EN 60204-1 Electrical equipment of machinery

**Hinweis**

Die Absperrklappen sind zum Einbau in eine Maschine bestimmt. Deren Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Gesamtmaschine der EU-Richtlinie entspricht.

**Advice**

These butterfly valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to comply completely with the EU Directive.





Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUART

1-teilige Körperkonstruktion, mit auswechselbarer Manschette zum Einklemmen zwischen zwei Flansche nach **EN 1092-1 Typ 11 Form B (PN10/PN16)**.

Ab DN50 Baulänge nach EN 558-1 Reihe 20.

### BETÄTIGUNG

Direktgesteuert über Elektromotor mit nachgeschaltetem Untersetzungsgetriebe.

### ANSCHLUß

Flansch DN40 bis DN300  
PN 10, PN 16, AISI 150

### BETRIEBSDRUCK

zwischen 2 Flanschen:

max. 16bar  
Aluminium-Gehäuse max. 10bar  
PTFE-Manschette max. 6bar

als Endklappe:

max. 6bar

### EINBAUWEISE

In jeder Lage, bevorzugt vertical einzubauen

### MEDIUMTEMPERATUR

PTFE = -60°C ... +120°C\*  
NBR = -25°C ... +100°C\*  
EPDM = -35°C ... +120°C\*  
FKM = -20°C ... +120°C

\*: in Kombination mit einem Gehäuse aus GGG-40:  $t_{\min} = -20^{\circ}\text{C}$

### UMGEBUNGSTEMPERATUR

-20°C ... +70°C

### WERKSTOFFE

Gehäuse: GGG-40  
Edelstahl 1.4408  
Aluminium-Legierung  
Scheibe: siehe Tabelle  
Spindeldichtung: NBR (FKM auf Anfrage)  
Welle: Edelstahl 1.4016  
Buchse: Bronze  
Manschette: siehe Tabelle

### ANSCHLUßSPANNUNG

24V DC  
230V 50Hz  $\pm 10\%$   
400V 3AC

### SCHUTZART

IP 67

### AUSSTATTUNG

2 Endschalter, optische Stellungsanzeige, Handnotbetätigung.

### ZUSATZAUSSTATTUNG

Potentiometer, Stellungsregler

Weitere technische Daten siehe Typenblatt Absperrklappe (Art. TA) und Antrieb (Art. NE).

Alle Angaben sind freibleibend und unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Body consists of 1 part with exchangeable seat to be mounted between two flanges acc. to **EN 1092-1 Typ 11 Form B (PN10/PN16)**. From DN50 face to face dimension acc. to EN 558-1 R20.

### OPERATION

Direct controlled with secondary reducing gear.

### CONNECTION

Flange DN40 ... DN500  
PN 10, PN 16, AISI 150

### PRESSURE RANGE

between 2 flanges:

max. 16bar  
Aluminium body max. 10bar  
PTFE-Seat max. 6bar

dead end service:

max. 6bar

### INSTALLATION

As desired, vertical preferred.

### TEMPERATURE RANGE

PTFE = -60°C ... +120°C\*  
NBR = -25°C ... +100°C\*  
EPDM = -35°C ... +120°C\*  
FKM = -20°C ... +120°C

\*: in combination with body material GGG-40:  $t_{\min} = -20^{\circ}\text{C}$

### AMBIENT TEMPERATURE

-20°C ... +70°C

### MATERIALS

Body: GGG-40  
Stainless Steel 1.4408  
Aluminium alloy  
Disc: see table overleaf  
Stem seal: NBR (FKM on request)  
Shaft: Stainless Steel 1.4016  
Bearing shell: Bronze  
Seat: see table overleaf.

### STANDARD VOLTAGES

24V DC  
230V 50Hz  $\pm 10\%$   
400V 3AC

### PROTECTION

IP 67

### EQUIPMENT

2 limit switches, optical position indicator and manual override.

### OPTIONS

Potentiometer, position controller

Further specifications refer to data-sheets of butterfly valve (Art. TA) and actuator (Art. NE).

The above information is intended for guidance only and the company reserves the right to change any data herein without prior notice!

Artikel:  
**TA-NE**

Absperrklappe mit  
elektrischem  
Schwenkantrieb  
PN 10, PN 16, AISI 150

Edelstahl  
Spärguß (GGG-40)



Type:  
**TA-NE**

Butterfly Valve  
with electric actuator  
PN 10, PN 16, AISI 150

Stainless steel  
Ductile iron (GGG-40)



**Artikel- u. Bestellangaben:** z.B. TA534010-SE054100

= Absperrklappe, GG25, Edelstahl, EPDM, DN 100 mit elektrischem Schwenkantrieb SE, Antriebstyp SE05, mit 2 zus. Endlagenschaltern.

**Absperrklappe:**

1.+ 2. Stelle Produkt	3. Stelle Gehäusewerkstoff	4. Stelle Scheibenwerkstoff	5. Stelle Manschettenwerkstoff	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße
<b>TA</b> = Absperrklappe, voller Durchgang.	<b>3</b> = Edelstahl 1.4408 <b>5</b> = GGG-40 <b>6</b> = Aluminium- Legierung	<b>1</b> = Scheibe PTFE- beschichtet <b>3</b> = Edelstahl 1.4408 <b>5</b> = DN50...DN100: Stahl verzinkt, DN125...DN300: GS400 verzinkt	<b>1</b> = PTFE mit Silikon Einlage (ab DN 50) <b>3</b> = FKM <b>4</b> = EPDM (Andere auf Anfrage)	<b>0</b> = ohne	<b>06</b> = DN 40 <b>07</b> = DN 50 <b>08</b> = DN 65 <b>09</b> = DN 80 <b>10</b> = DN 100 <b>11</b> = DN 125 <b>12</b> = DN 150 <b>13</b> = DN 200 <b>14</b> = DN 250 <b>15</b> = DN 300

**Antrieb:**

9. - 11. Stelle Produkt	12. + 13. Stelle Antriebstyp	14. Stelle Anschlußspannung	15. - 17. Stelle	18. - 21. Stelle Zusatzausstattung
<b>-NE</b> = Elektrischer Schwenk- antrieb	<b>05</b> = NE05 <b>06</b> = NE06 <b>09</b> = NE09 <b>15</b> = NE15 <b>19</b> = NE19 <b>28</b> = NE28 <b>38</b> = NE38 <b>50</b> = NE50	<b>2</b> = 24V DC <b>4</b> = 230V 50Hz <b>5</b> = 400V 3AC	<b>100</b> = Standard 2 zusätzliche Endlagenschalter <b>(ALS)</b>	<b>/PIU</b> = Potentiometer <b>/PCU</b> = Stellungsregler <b>/CPT</b> = Stellungsgeber <b>/RBP</b> = Batterie-Set

**Ordering example:** e.g. TA534010-SE054100

= Butterfly valve, GG25, Stainless steel, EPDM, DN 100 with electric actuator SE, 230V 50Hz, actuator type SE05, 2 additional limit switches.

**Butterfly valve:**

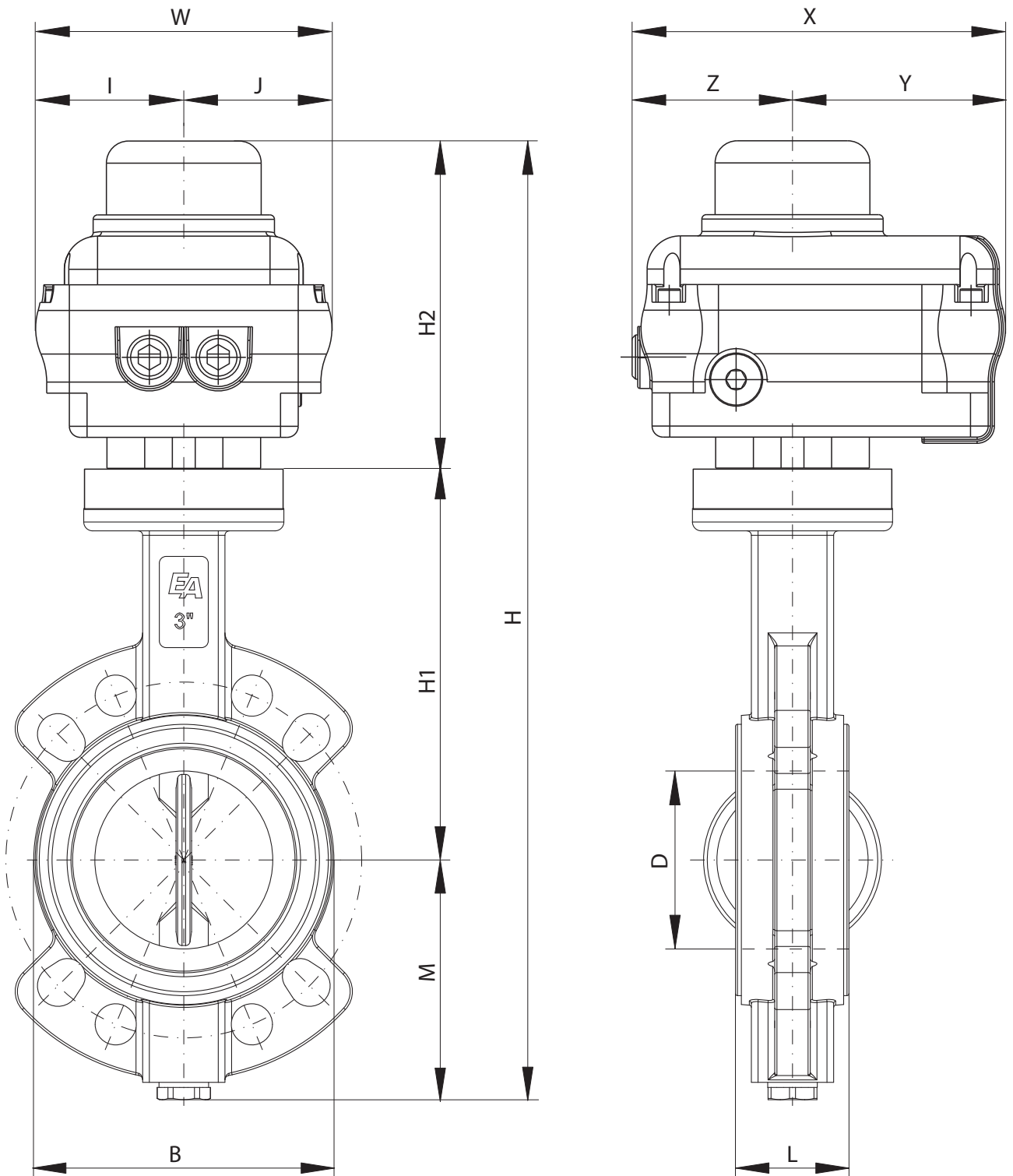
1.+ 2. Digit Product	3. Digit Body material	4. Digit Disc material	5. Digit Seat material	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connection size
<b>TA</b> = Butterfly valve, full bore.	<b>3</b> = Stainless Steel 1.4408 <b>5</b> = GGG-40 <b>6</b> = Aluminium- alloy	<b>1</b> = disc PTFE - coated <b>3</b> = Stainless steel 1.4408 <b>5</b> = DN50...DN100: Steel zinc-plated, DN125...DN300: GS400 zinc-plated	<b>1</b> = PTFE with Silicone insert (from DN 50) <b>3</b> = FKM <b>4</b> = EPDM (Others on request)	<b>0</b> = no options	<b>06</b> = DN 40 <b>07</b> = DN 50 <b>08</b> = DN 65 <b>09</b> = DN 80 <b>10</b> = DN 100 <b>11</b> = DN 125 <b>12</b> = DN 150 <b>13</b> = DN 200 <b>14</b> = DN 250 <b>15</b> = DN 300

**Actuator:**

9. - 11. Digit Product	12.+ 13. Digit Type	14. Digit Atanded voltages	15. - 17. Digit	18. - 21. Digit Options
<b>-NE</b> = Electric actuator	<b>05</b> = NE05 <b>06</b> = NE06 <b>09</b> = NE09 <b>15</b> = NE15 <b>19</b> = NE19 <b>28</b> = NE28 <b>38</b> = NE38 <b>50</b> = NE50	<b>2</b> = 24V DC <b>4</b> = 230V 50Hz <b>5</b> = 400V 3AC	<b>100</b> = Standard 2 additional limit switches <b>(ALS)</b>	<b>/PIU</b> = Potentiometer <b>/PCU</b> = Position Controller <b>/CPT</b> = Position Indicator <b>/RBP</b> = Battery Pack



Abmessungen für Absperrklappen DN40 - DN80 /  
Dimension for butterfly valves DN40 - DN80



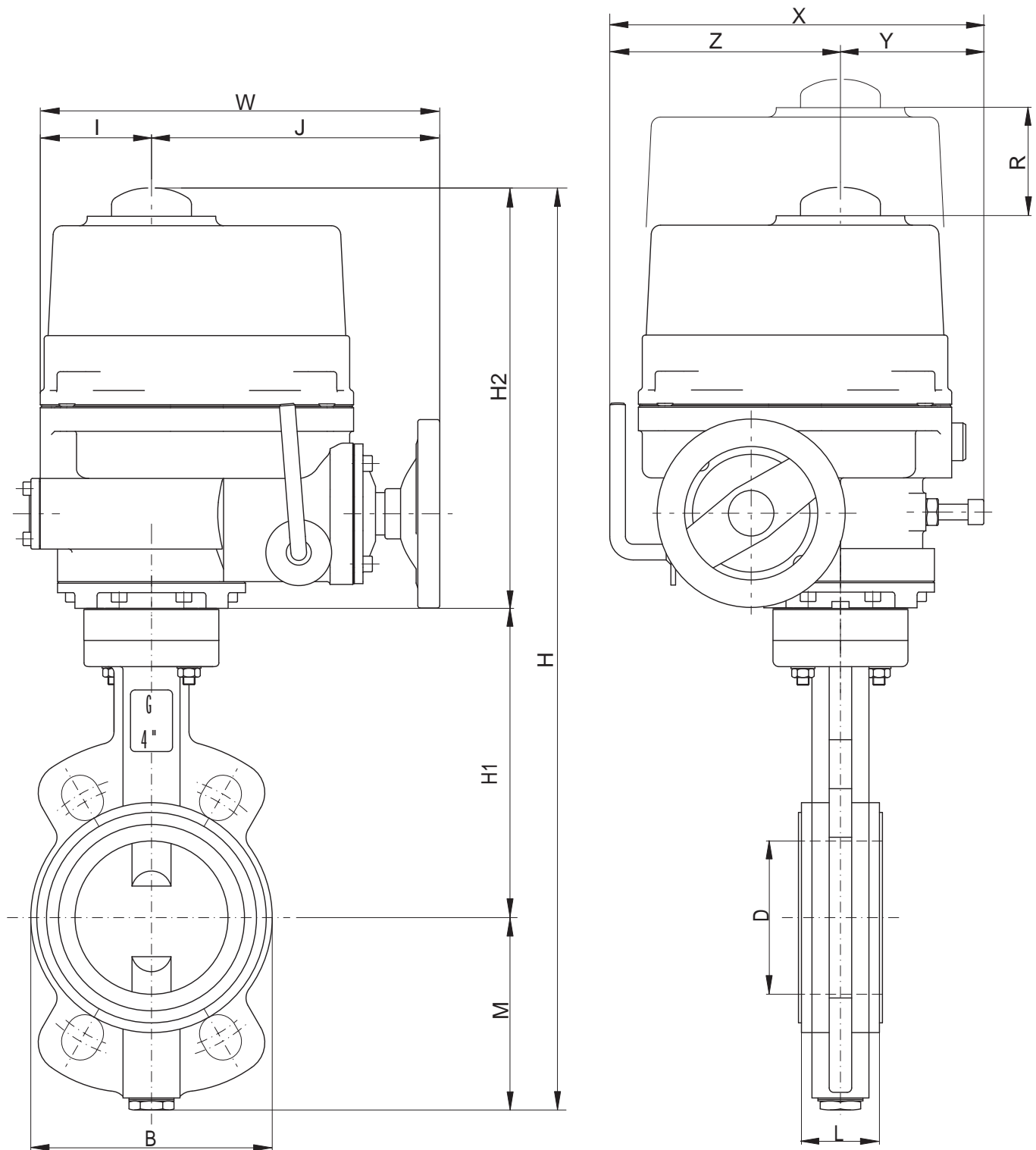
DN	NE	D	L	B	M	H1	H2	H	W	I	J	X	Z	Y	R
[mm]	[ Typ]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
40	05	49	33	84	75	148	148	371	132	66	66	168	72	96	60
50	05	55	43	102	81	156	148	385	132	66	66	168	72	96	60
65	05	68	46	116	89	166	148	403	132	66	66	168	72	96	60
80	05	81	46	133	110	176	148	434	132	66	66	168	72	96	60

**Beachten !!! Attention !!!**

Antriebsauslegung für Standardanwendung der Absperrklappe, für saubere und selbstschmierende Medien.  
Above mentioned actuators are for standard applications of the butterfly valve, for clean and self-lubricating media.



**Abmessungen für Absperrklappen DN100 - DN300 /  
Dimension for butterfly valves DN100 - DN300**



DN	NE	D	L	B	M	H1	H2	H	W	I	J	X	Z	Y	R
[mm]	[ Typ]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
100	06	101	52	160	128	191	273	592	231	56	175	181	113	68	108
125	09	126	56	190	140	204	273	617	231	56	175	181	113	68	108
150	15	150	56	214	155	220	273	648	261	77	184	224	139	85	108
200	28	200	60	265	190	258	320	768	285	83	202	258	159	99	130
250	38	250	68	320	220	288	320	828	285	83	202	258	159	99	130
300	50	298	78	373	247	318	320	885	285	83	202	258	159	99	130

**Beachten !!! Attention !!!**

Antriebsauslegung für Standardanwendung der Absperrklappe, für saubere und selbstschmierende Medien.

Above mentioned actuators are for standard applications of the butterfly valve, for clean and self-lubricating media.



# TAH

Hand lever-TA, DN40-100, aluminum, square 11mm

**Item number: TAH60006**



Hand lever-TA, DN40-100, aluminum, square 11mm

Hand lever-TA, DN125-150, aluminum, square 14mm

**Item number: TAH60012**



Hand lever-TA, DN125-150, aluminum, square 14mm

Hand lever TA, DN200, aluminum, square 17mm

**Item number: TAH60013**



Hand lever TA, DN200, aluminum, square 17mm

Hand lever-TA, DN250-300, aluminum, square 22mm

**Item number: TAH60014**



Hand lever-TA, DN250-300, aluminum, square 22mm

Hand lever-TA, DN40-100, aluminum, square 11mm, yellow

**Item number: TAH60006 / GELB**



Hand lever-TA, DN40-100, aluminum, square 11mm, yellow

Hand lever-TA, DN125-150, aluminum, square 14mm, yellow

Item number: TAH60012 / GELB



Hand lever-TA, DN125-150, aluminum, square 14mm, yellow

Hand lever TA, DN200, aluminum, square 17mm, yellow

Item number: TAH60013 / GELB



Hand lever TA, DN200, aluminum, square 17mm, yellow

Hand lever-TA, DN250-300, aluminum, square 22mm, yellow

Item number: TAH60014 / GELB



Hand lever-TA, DN250-300, aluminum, square 22mm, yellow

# TAM



Cuff-TA, DN50, PTFE

Item number: TAM10007

Cuff-TA, DN50, PTFE



Cuff-TA, DN65, PTFE

Item number: TAM10008

Cuff-TA, DN65, PTFE



Cuff-TA, DN80, PTFE

Item number: TAM10009

Cuff-TA, DN80, PTFE



Cuff-TA, DN100, PTFE

Item number: TAM10010

Cuff-TA, DN100, PTFE



Cuff-TA, DN125, PTFE

Item number: TAM10011

Cuff-TA, DN125, PTFE



Cuff-TA, DN150, PTFE

Item number: TAM10012

Cuff-TA, DN150, PTFE



Cuff-TA, DN200, PTFE

**Item number: TAM10013**

Cuff-TA, DN200, PTFE



Cuff-TA, DN250, PTFE

**Item number: TAM10014**

Cuff-TA, DN250, PTFE



Cuff-TA, DN300, PTFE

**Item number: TAM10015**

Cuff-TA, DN300, PTFE



Cuff-TA, DN350, PTFE

**Item number: TAM10016**

Cuff-TA, DN350, PTFE



Cuff-TA, DN400, PTFE

**Item number: TAM10017**

Cuff-TA, DN400, PTFE

# TAM



item number	Surname	
<u>Item number: TAM20006 / B</u>	<u>Sleeve-TA, DN40, NBR</u>	
<u>Item number: TAM20007 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN50, NBR</u>	
<u>Item number: TAM20008 / B</u>	<u>Sleeve-TA, DN65, NBR</u>	
<u>Item number: TAM20009 / B</u>	<u>Sleeve-TA, DN80, NBR</u>	
<u>Item number: TAM20010 / B</u>	<u>Sleeve-TA, DN100, NBR</u>	



<b>item number</b>	<b>Surname</b>	
<u>Item number: TAM20011 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN125, NBR</u>	
<u>Item number: TAM20012 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN150, NBR</u>	
<u>Item number: TAM20013 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN200, NBR</u>	
<u>Item number: TAM20014 / B</u>	<u>Sleeve-TA, DN250, NBR</u>	
<u>Item number: TAM20015 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN300, NBR</u>	
<u>Item number: TAM30006 / B</u>	<u>Sleeve-TA, DN 40, FKM</u>	
<u>Item number: TAM30007 / B</u>	<u>Sleeve-TA, DN 50, FKM</u>	
<u>Item number: TAM30008 / B</u>	<u>Sleeve-TA, DN 65, FKM</u>	
<u>Item number: TAM30009 / B</u>	<u>Sleeve-TA, DN 80, FKM</u>	
<u>Item number: TAM30010 / B</u>	<u>Sleeve-TA, DN 100, FKM</u>	
<u>Item number: TAM30011 / B</u>	<u>Sleeve-TA, DN 125, FKM</u>	

<b>item number</b>	<b>Surname</b>	
<u>Item number: TAM30012 / B</u>	<u>Sleeve-TA, DN 150, FKM</u>	
<u>Item number: TAM30013 / B</u>	<u>Sleeve-TA, DN 200, FKM</u>	
<u>Item number: TAM30014 / B</u>	<u>Sleeve-TA, DN 250, FKM</u>	
<u>Item number: TAM40006 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN40, EPDM</u>	
<u>Item number: TAM40007 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN50, EPDM</u>	
<u>Item number: TAM40008 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN65, EPDM</u>	
<u>Item number: TAM40009 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN80, EPDM</u>	
<u>Item number: TAM40010 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN100, EPDM</u>	
<u>Item number: TAM40011 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN125, EPDM</u>	
<u>Item number: TAM40012 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN150, EPDM</u>	
<u>Item number: TAM40013 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN200, EPDM</u>	

item number	Surname	
<u>Item number: TAM40014 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN250, EPDM</u>	
<u>Item number: TAM40015 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN300, EPDM</u>	
<u>Item number: TAM40016 / B</u>	<u>Cuff-TA, DN350, EPDM</u>	

**По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:**

Алматы (7273)495-231	Казань (843)206-01-48	Новокузнецк (3843)20-46-81	Смоленск (4812)29-41-54
Архангельск (8182)63-90-72	Калининград (4012)72-03-81	Новосибирск (383)227-86-73	Сочи (862)225-72-31
Астрахань (8512)99-46-04	Калуга (4842)92-23-67	Омск (3812)21-46-40	Ставрополь (8652)20-65-13
Барнаул (3852)73-04-60	Кемерово (3842)65-04-62	Орел (4862)44-53-42	Сургут (3462)77-98-35
Белгород (4722)40-23-64	Киров (8332)68-02-04	Оренбург (3532)37-68-04	Тверь (4822)63-31-35
Брянск (4832)59-03-52	Краснодар (861)203-40-90	Пенза (8412)22-31-16	Томск (3822)98-41-53
Владивосток (423)249-28-31	Красноярск (391)204-63-61	Пермь (342)205-81-47	Тула (4872)74-02-29
Волгоград (844)278-03-48	Курск (4712)77-13-04	Ростов-на-Дону (863)308-18-15	Тюмень (3452)66-21-18
Вологда (8172)26-41-59	Липецк (4742)52-20-81	Рязань (4912)46-61-64	Ульяновск (8422)24-23-59
Воронеж (473)204-51-73	Магнитогорск (3519)55-03-13	Самара (846)206-03-16	Уфа (347)229-48-12
Екатеринбург (343)384-55-89	Москва (495)268-04-70	Санкт-Петербург (812)309-46-40	Хабаровск (4212)92-98-04
Иваново (4932)77-34-06	Мурманск (8152)59-64-93	Саратов (845)249-38-78	Челябинск (351)202-03-61
Ижевск (3412)26-03-58	Набережные Челны (8552)20-53-41	Севастополь (8692)22-31-93	Череповец (8202)49-02-64
Иркутск (395)279-98-46	Нижний Новгород (831)429-08-12	Симферополь (3652)67-13-56	Ярославль (4852)69-52-93
Россия (495)268-04-70	Киргизия (996)312-96-26-47	Казахстан (7172)727-132	

Эл. почта [efg@nt-rt.ru](mailto:efg@nt-rt.ru) || Сайт: <https://end.nt-rt.ru/>